



Le 1er Festival réunionnais
en Allemagne (Cologne)
le 30 juin 2007

Dossier de présentation

Sommaire

Sommaire.....	2
Introduction.....	3
La Réunion peu connue en Allemagne.....	3
La crise du Chikungunya.....	3
La diaspora réunionnaise Outre-Rhin.....	3
L'association « Reunion der Kulturen e.V. ».....	3
L'Association organisatrice.....	4
Le nom « Reunion der Kulturen e.V. ».....	4
Association à but non-lucratif.....	4
Ses objectifs.....	4
Les représentants.....	4
Déborah Imig (nom de jeune fille Boyer).....	5
Clarisse Poschen-Hoarau.....	5
Ingo Poschen.....	5
Isabelle Bruniquet.....	7
David Dalleau.....	7
Florence Beton-Kefenbaum.....	7
Plan de cohésion sociale élargi.....	8
De la Réunion et la France à l'Allemagne.....	8
Réussir sa mobilité.....	8
L'emploi, l'insertion pour une intégration durable.....	8
Le Concept du Festival.....	9
Le Lieu et la Date.....	9
Les Objectifs.....	9
Le Plan de communication.....	9
Le Programme.....	10
La Formation des agences de voyage allemandes.....	10
Le Festival du Film réunionnais.....	10
Les Concerts.....	10
Les Spectacles de danse.....	10
Photographie.....	10
Gastronomie.....	10
Artisanat et Défilés.....	10
Tombola.....	10
Conclusion.....	11

Introduction

La Réunion peu connue en Allemagne

« La Réunion, vous connaissez ? » « Non... » « C'est une île française, en fait, un département français situé dans l'Océan indien. Vous ne voyez toujours pas ? », « Non. » « C'est plus ou moins entre l'île Maurice et Madagascar » « Ah d'accord ».

Combien de fois les Réunionnais vivant en Allemagne ont-ils mené ce discours ? Bien que la Réunion soit membre à part entière de l'Union Européenne, très peu d'Allemands la connaissent. Trop petite, trop loin, trop peu médiatisée, la Réunion et sa culture restent méconnues car non représentées en Allemagne.

La crise du Chikungunya

De plus, la crise du Chikungunya a terni Outre-Rhin l'image de la belle île pour ceux qui la connaissent. Il est nécessaire de rappeler que cela a des conséquences économiques pour l'île étant donné que les touristes allemands sont les touristes étrangers les plus nombreux à la Réunion.

Il nous semble donc utile d'entreprendre des actions depuis l'Allemagne pour contrer les effets de cette crise et aussi de faire découvrir aux Allemands qui ne connaissent pas l'île, les merveilles qui s'y cachent.

La diaspora réunionnaise Outre-Rhin

Chaque Réunionnais vivant en Allemagne a pensé, à son arrivée ou même pendant des années, être le seul Réunionnais en Allemagne. Erreur ! Une diaspora existe pourtant bel et bien ! Le contact s'est établi petit à petit grâce à Reunionnaisdumonde.com¹, mais aussi et surtout grâce aux initiatives d'une Réunionnaise, fière de son île.

C'est ainsi que Déborah Imig (de nom de jeune fille Boyer et Présidente-Fondatrice de l'association Reunion der Kulturen e.V.) organise en mai 2006 un pique-nique à Cologne puis une grande rencontre le 1er juillet de la même année. Une centaine de personnes participent à cette soirée dansante, animée par le groupe Kaz en Pai et l'association Maido.

Les Réunionnais alors présents manifestent le besoin de se rencontrer plus souvent.

L'association « Reunion der Kulturen e.V. »

C'est dans ce contexte que l'association Reunion der Kulturen e.V. s'est créée. Non seulement elle répond à des besoins et des attentes mais aussi elle fédère dans un esprit de cohésion sociale et de solidarité, sur une base de proximité puisque domiciliée en Allemagne.

Il convient, en effet, de garder en mémoire que les Allemands sont en général très amateurs et ouverts à la culture française. Ils s'intéressent également aux sites naturels et aiment l'aventure. Touche française et pointe d'exotisme sont une recette idéale pour faire affluer ceux qui ne connaissent pas encore la Réunion à nos événements et notamment à notre premier festival culturel intitulé « Die exotischste Seite Europas » (« le côté le plus exotique de l'Europe ») le 30 juin 2007.

Avant de revenir sur cet évènement, nous souhaiterions vous présenter plus en détails notre association.

¹ www.reunionnaisdumonde.com

L'Association organisatrice

Le nom « Reunion der Kulturen e.V. »

Le nom que porte l'association est riche de sens et a aussi été choisi afin que les Allemands puissent le retenir : Reunion der Kulturen signifie « La Réunion des Cultures ». Son nom reflète d'une part le métissage de la Réunion et d'autre part le rôle de l'association qui est de promouvoir la culture réunionnaise. Il souligne également les origines diverses de ses membres: Réunionnais, Métropolitains, ou encore Allemands comme par exemple, le trésorier de l'association.

« e.V. » est une abréviation qui a une signification juridique « eingetragener Verein », c'est-à-dire association officiellement enregistrée auprès du Tribunal d'Instance compétent.

Association à but non-lucratif

« Reunion der Kulturen e.V. » bénéficie du statut d'utilité publique et est reconnue association à but non-lucratif au sens de la loi allemande civile et fiscale.

Ses objectifs

Conformément à ses statuts et à la loi allemande, l'association a pour but la promotion de la Culture de l'Île de la Réunion. Ainsi, elle est habilitée à organiser des festivals culturels, des expositions, concerts, conférences, soirées réunionnaises, ...

La réalisation de ses objectifs aura des conséquences directes sur :

- le tourisme à la Réunion puisqu'elle vise à faire connaître davantage la Réunion
- la formation (professionnelle) des membres actifs afin de faciliter leur intégration sociale et professionnelle en Allemagne comme à la Réunion et ce grâce à ses actions culturelles
- la cohésion sociale en Allemagne, puisque nous offrons un espace d'accueil et d'expression aux Réunionnais, qui ensemble peuvent se mobiliser pour faire connaître leur île.
- la mise en place d'un réseau de relations et de solidarité réunionnais-franco-allemand

Les représentants

L'association a conformément aux usages allemands deux présidentes:

- Déborah Imig, 1^{ère} Présidente, chargée de l'organisation administrative et juridique ainsi que de la coordination de l'association
- Clarisse Poschen-Hoarau, 2^{ème} Présidente, chargée des relations avec la Presse et de l'organisation du Festival 2007

Elle a également un trésorier, Ingo Poschen, et actuellement 3 représentants régionaux :

- Isabelle Bruniquet – Représentante régionale dans la région nord-ouest
- David Dalleau – Représentant régional dans la région sud-ouest
- Florence Beton-Kefenbaum – Représentante régionale dans la région nord-ouest

Pour la région sud-ouest, nous recherchons un représentant régional.

Voici leur profil :

Déborah Imig (nom de jeune fille Boyer)

1^{ère} Présidente, chargée de l'organisation administrative et juridique ainsi que de la coordination de l'association

Originnaire de Sainte-Clotilde, Déborah Imig (Boyer, de son nom de jeune fille) passe un bac C au lycée Jean Hinglo du Port et une maîtrise de droit à l'Université de la Réunion (mention bien). Désireuse de vivre l'expérience métropolitaine, elle part finir ses études à Bordeaux, où elle obtient un DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) en Droit et gestion des collectivités locales. Elle travaille ensuite deux ans en tant que coordinatrice d'un groupe de médiateurs citoyens à la Mairie de Pessac, près de Bordeaux avant d'emménager à Paris, où elle devient assistante du directeur de Centre départemental d'accès au Droit de Paris. Aujourd'hui, à 32 ans, Déborah Imig occupe les fonctions de chargée de clientèle trilingue chez Samsonite Europe, à Cologne.

Si, mariée à un jeune Allemand, Déborah est parfaitement intégrée dans son nouvel environnement, elle n'en oublie pas pour autant son île natale. La jeune femme a notamment créé un site internet en allemand, www.insel-reunion.de, pour faire connaître la Réunion dans les pays germanophones. Ce site représente la source d'informations la plus complète sur l'île dans une langue étrangère (version française disponible) et est recensé parmi les meilleurs sites allemands.

Clarisse Poschen-Hoarau

2^{ème} Présidente, chargée des relations avec la Presse et de l'organisation du Festival 2007

Clarisse est née en 1980 à Rouen de parents réunionnais. Son père né au Guillaume Saint-Paul a grandi à Saint-Denis et sa mère vient de Saint-Joseph. En 1972, ses parents se sont installés en métropole pour des raisons professionnelles. Ils y vivent jusqu'à l'heure d'aujourd'hui.

Clarisse a poursuivi des études en négociations internationales au Havre et au Mexique. Après sa maîtrise, elle a travaillé quelques mois en Angleterre pour American Express où elle a rencontré Ingo, son futur mari. Quelques mois plus tard elle s'installe avec lui en Allemagne, à Aix-la-Chapelle et a travaillé pendant un an dans un laboratoire pharmaceutique en recherche clinique. En 2004, Clarisse obtient un Master en Marketing à Paris.

Elle travaille maintenant depuis un an dans le même laboratoire pharmaceutique en marketing international.

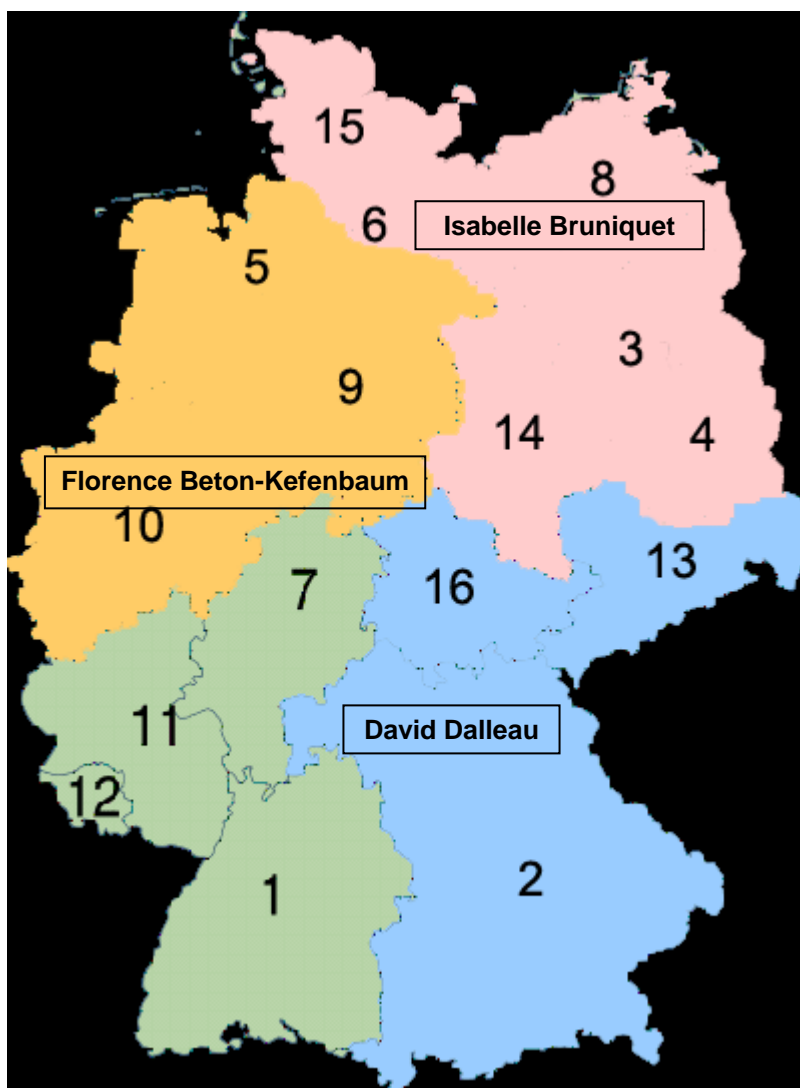
Ingo Poschen

Trésorier

Ingo est né en 1974 à Aix-la-Chapelle. Diplômé en management de banque et passant en ce moment un Bachelor en finance et management, Ingo travaille pour la « Aachener Bank ».

En 2002, lors d'un séjour linguistique professionnel en Angleterre, Ingo rencontre Clarisse et avec elle la Réunion. Amoureux de l'île, Ingo a tenu à s'engager dans la promotion de cette dernière.

L'association est également représentée régionalement sur le territoire allemand, actuellement divisé en quatre zones géographiques prenant en compte les « Bundesländer » (les régions-Etats) allemands.



Isabelle Bruniquet	Florence Beton-Kefenbaum	David Dalleau	(Poste à pourvoir)
Région nord-est	Région nord-ouest	Région sud-est	Région sud-ouest
3. Berlin	5. Brême	2. Bavière	1. Bade-Wurtemberg
4. Brandebourg	9. Basse-Saxe	13. Saxe	7. Hesse
6. Hambourg	10. Rhénanie du Nord/Westphalie	16. Thuringe	11. Rhénanie-Palatinat
8. Mecklembourg-Poméranie occidentale			12. Sarre
14. Saxe-Anhalt			
15. Schleswig-Holstein			

Isabelle Bruniquet

Représentante régionale dans la région nord-ouest, spécialisée dans la musique réunionnaise

Isabelle Bruniquet est née à Saint-Denis en 1969. Elle a poursuivi des études de Lettres Modernes et de Littérature Comparée à l'Université de la Réunion et l'Université Paul Valéry de Montpellier où elle a obtenu un DEA de Littérature Comparée.

Isabelle est arrivée en Allemagne, à Bamberg en 1990, où elle a travaillé comme Lectrice de Français et Collaboratrice au projet de recherche sur les langues créoles: "Dictionnaire étymologique du créole...". Elle a ensuite emménagé à Berlin où elle travaille jusqu'à l'heure d'aujourd'hui comme Professeure de Français en école primaire et dans une école de tourisme. Isabelle a un fils de 11 ans. Elle a organisé le concert de Ziskakan à Berlin en mai 2006 et a maintenant pour projet d'organiser une tournée d'artistes réunionnais en Allemagne.

David Dalleau

Représentant régional dans la région sud-ouest, spécialisé dans le Web-Content et les sciences

David Dalleau est né le 28 août 1974 à Saint-Denis de la Réunion. Il a commencé ses études techniques et scientifiques au Lycée Evariste de Parry de Plateau Caillou (Baccalauréat E), puis à l'Université de Bordeaux, pour les terminer en Allemagne (Hanovre) en qualité de Docteur-Ingénieur « Elektrotechnik und Informationstechnik ». Grâce notamment à son titre et l'objet de sa thèse, entièrement financée par les autorités allemandes, David obtient un poste chez Qimonda (Infineon) à Dresde en tant qu'Expert en Fiabilité des systèmes microélectroniques pour les produits mémoires. En Allemagne maintenant depuis 8 ans et fier de son île, il souhaite s'engager davantage en partageant ses connaissances de la Réunion, de l'Allemagne et son expérience de mobilité réussie.

Florence Beton-Kefenbaum

Représentante régionale dans la région nord-ouest, spécialisée dans la littérature réunionnaise

Après avoir obtenu une licence d'Allemand (Lettres et Langue étrangères) à l'université de la Réunion, Florence Beton-Kefenbaum a passé un an en tant qu'assistante de français à Gelsenkirchen-Buer au Max-Planck-Gymnasium. Elle a ensuite décidé de mener ses études jusqu'au bout (allemand et français dans la section "Lehramt") à l'université de Münster où elle est aujourd'hui "Lektorin" (lectrice). Elle y donne des cours de propédeutique, de grammaire et de traduction à des étudiants de français). Florence est mariée à un Allemand depuis mai 2005.

Florence est très liée à la culture de la Réunion : son histoire, sa musique, sa littérature. De nombreux membres de sa famille sont très engagés à la cause réunionnaise comme par exemple son oncle l'écrivain Axel Gauvin ; Robert Gauvin – le frère d'Axel Gauvin et ancien président du Comité de la culture réunionnaise. Florence déclare « il est donc de mon "devoir" de "porter le drapeau" à mon tour - avec une telle famille, mais aussi avec beaucoup de plaisirs! »

Plan de cohésion sociale élargi

Notre association « Reunion der Kulturen e.V. et le 1^{er} Festival réunionnais sont en étroite corrélation avec le Plan départemental de cohésion sociale, comme les points suivants le démontrent :

De la Réunion et la France à l'Allemagne

Le dispositif des emplois aidés n'existe pas en Allemagne tel qu'il est prévu en France. Néanmoins l'Allemagne met également en place des dispositifs d'aide à l'emploi et d'insertion, auxquels nous souhaiterions avoir recours suivant l'évolution de notre association.

Reunion der Kulturen e.V. est, par ailleurs, la première association officiellement enregistrée en Allemagne. On ne peut donc pas encore parler de « Collectif d'associations ».

Néanmoins, notre association sert actuellement de modèle et ouvrira la porte à d'autres actions associatives internationales en faveur de la Réunion.

Notre action et association sont certes situées en Allemagne mais offrent la chance d'en élargir le champ d'application en faveur des Réunionnais en mobilité.

Réussir sa mobilité

Les Réunionnais membres de notre association sont par définition des « Réunionnais en mobilité » qui ont réussi à s'intégrer de façon durable en Allemagne.

Sur arrière-fond culturel, nous souhaitons montrer aux Réunionnais d'autres exemples réussis de mobilité, comme notre association et bientôt le festival.

« Reunion der Kulturen e.V. » soutient également la mobilité de ses compatriotes puisque nous donnons la possibilité à d'autres Réunionnais, qu'ils soient d'ores et déjà en Allemagne ou viennent directement de la Réunion, de participer activement à nos actions :
Organisation du festival 2007, Présentation de la Réunion en allemand dans les écoles/universités, Mise en place d'expositions, de concerts, Prise de contact avec la presse et les autorités allemandes, ...

N'oublions pas que nous recherchons un 4^{ème} représentant régional pour la région sud-ouest.

Soutenir notre action, c'est donc aussi soutenir la mobilité des Réunionnais en Allemagne.

L'emploi, l'insertion pour une intégration durable

En Allemagne, les activités associatives, notamment dans le cadre d'associations d'utilité publique (comme c'est d'ailleurs le cas pour notre association) sont reconnues dans le monde professionnel. Autrement dit, notre association augmente les chances d'intégration dans la vie sociale allemande.

De plus, notre association envisage d'offrir des places de stage et ainsi la possibilité d'améliorer ses connaissances en allemand.

Soutenir notre action, c'est donc aussi soutenir l'insertion voire l'intégration durable des Réunionnais, aussi bien dans un pays germanophone qu'à la Réunion, en jouant la carte de leurs compétences.

Le Concept du Festival

Le Lieu et la Date

La date souhaitée est le 30 juin 2007. L'association est actuellement en négociations avec la salle « Herbrands » à Cologne : <http://www.herbrands.de/>

La date du 30 juin a été choisie avant les grands départs en vacances (Juillet/Août) et pour fêter le premier anniversaire de l'association.

Le « Herbrands » est un lieu de concerts habituels bien situé à Cologne (proche du centre) Il offre également une capacité d'accueil de 300 personnes, un bar et une cuisine, ainsi que le personnel nécessaire dans le cadre d'un festival.

Les Objectifs

Ce festival a notamment pour buts :

- de lancer officiellement notre association sur le plan national et d'accueillir de nouveaux membres
- de faire connaître la Réunion en Allemagne – notamment sur le plan culturel et de soutenir notre île dans son développement touristique
- d'offrir aux Réunionnais en Allemagne un espace d'accueil, d'expression et d'insertion
- de mettre en place officiellement un réseau de relations et de solidarité réunionnais-franco-allemand

Le Plan de communication

Il est prévu un plan de communication sur le plan national allemand et à la Réunion comme suit :

- Un communiqué de presse en allemand et en français sera transmis aux différents journalistes et journaux allemands et réunionnais
- Communiqué à la radio (notamment WDR – ondes régionales - et Radio Campus) et à la télévision Center TV (Chaîne télévisée colonaise locale)
- Mise en ligne de l'information notamment sur le site www.insel-reunion.de, site d'informations le plus complet sur la Réunion en allemand, le site de l'Ambassade française et de Connexion française, ...
- Information de tous nos partenaires, organismes et administrations.
Les maires d'arrondissement concernés de Cologne, par exemple, sont d'ores et déjà informés.
- Apposition d'affiches et de prospectus.
- Le Bouche à oreilles

Le Programme

De nombreuses facettes de la culture réunionnaise seront représentées durant cette journée : musique, danse, photographie, projection de films, artisanat et aussi gastronomie. Mais d'autres actions telles que formation des agences de voyage allemandes, défilés, vente de produits réunionnais et tombola auront également lieu.

14h30-16h30	Assemblée générale de l'association
17h00-18h30	Formation des agences de voyage allemandes Festival du Film réunionnais avec désignation du meilleur film
A partir de 19h00	Début des festivités avec un Cocktail de bienvenue Concerts, défilés, spectacle de danse et de Moringue seront à l'honneur.
20h00	Distribution d'un repas réunionnais
22h00	Tombola
22h30 -	Soirée dansante

La Formation des agences de voyage allemandes

L'organisation du festival permet non seulement la formation des agences de voyage directement en Allemagne mais aussi de leur donner un avant-goût de la Réunion. Cette formation n'entrant pas dans les compétences de l'association, celle-ci est prise en charge financièrement par le Comité du Tourisme – Antenne de Francfort.

Le Festival du Film réunionnais

Des films réunionnais (courts métrages) ou sur la Réunion (contacts pris avec Arte et ARD à propos de leurs derniers reportages) devront être diffusés dans le Ciné nova, situé à proximité de la salle Herbrands. La projection serait ouverte à tous (et non pas seulement aux invités du festival). Il s'agirait de faire de la publicité pour la Réunion indépendamment du Festival, de toucher un public ne disposant pas de temps pour le festival le soir et de diriger les spectateurs n'ayant pas encore de ticket vers le festival. Une désignation du meilleur film par vote simple est également envisagée.

Les Concerts

Le groupe de séga et maloya Kaz en Paï, établi à Strasbourg, nous accompagnera tout au long de cette soirée. Nous souhaitons également la participation d'un autre groupe. C'est la raison pour laquelle des négociations ont été entreprises avec de grands artistes réunionnais tels que Danyel Waro, Baster, Ziskakan mais aussi des groupes comme Pat'Jaune, Ti Sours, René Lacaille, ...

Les Spectacles de danse

Le groupe de danse Maïdo, qui accompagne le groupe Kaz en Paï, assurera régulièrement des démonstrations de Maloya et de Séga. Le public sera invité à danser. L'école de moringue « Talon Z'hirondel » de Lille fera des démonstrations de moringue.

Photographie

Une exposition d'une série de photos réalisées à la Réunion par l'Allemand Vait Hoffmann est également envisagée. M. Hoffman a déjà exposé ses photos à de nombreuses reprises (Berlin).

Gastronomie

Un cocktail de bienvenue ainsi qu'un repas réunionnais sera servi. De plus, des produits du « Terroirs Réunion » seront également exposés et mis en vente.

Artisanat et Défilés

Marie Chassan, créatrice des bijoux « Kafrine Bijoux » sera présente. Des défilés avec bijoux et pagnes auront lieu tout au long du festival.

Tombola

Les premiers prix sont deux billets d'avion pour la Réunion offerts par Air Austral. Outre sacs de voyage, nous recherchons actuellement d'autres prix. Un notaire (servant d'huissier en Allemagne) surveillera le déroulement de la tombola pour assurer la bonne régularité du jeu.

Conclusion

Soutenir le 1^{er} Festival réunionnais en Allemagne, c'est :

- soutenir l'action les Réunionnais expatriés en Allemagne, fiers de leur île
- donner la chance à la Réunion d'avoir un vrai rayonnement international et accroître sa notoriété, le tourisme ainsi que ses ressources
- montrer le savoir-faire, l'expérience et le professionnalisme des Réunionnais sur le plan international
- encourager d'autres Réunionnais dans la voie de la mobilité

Nous vous remercions de toute l'attention que vous porterez à notre projet.

Cordialement,

Déborah Imig
1^{ère} Présidente

Clarisse Poschen-Hoarau
2^{ème} Présidente

